

**No. 19607**

---

**SPAIN  
and  
SWITZERLAND**

**Exchange of letters constituting an agreement relating to  
amateur radio operators. Berne, 18 April 1979 and  
10 January 1980**

*Authentic text: French.*

*Registered by Spain on 25 February 1981.*

---

**ESPAGNE  
et  
SUISSE**

**Échange de lettres constituant un accord relatif aux  
opérateurs radio amateurs. Berne, 18 avril 1979 et  
10 janvier 1980**

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par l'Espagne le 25 février 1981.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF SPAIN AND THE GOVERNMENT OF SWITZERLAND RELATING TO AMATEUR RADIO OPERATORS

## I

Berne, 18 April 1979

Sir,

I have the honour to propose that an agreement be concluded between the Governments of Switzerland and Spain for the reciprocal granting of authorizations to permit amateur radio operators in each of these two countries to operate their radio stations in the other country, under the following conditions:

1. Any individual who is licensed by his Government as an amateur radio operator and who operates an amateur radio station permitted by his Government shall be authorized by the Government of the other Party, on a reciprocal basis and subject to the conditions stipulated in the following articles, to operate such station in its territory.

2. Any individual who is licensed by his Government as an amateur radio operator shall, before being permitted to operate his radio station in accordance with paragraph 1, obtain an authorization for that purpose from the authority of the other Government.

3. The licence to operate an amateur radio station shall be granted solely to individuals resident in one of the countries concerned, on the understanding that this condition shall be fulfilled if the individual concerned is in possession of a residence permit valid for more than three months. If it is valid for less than that period, an authorization valid solely for the period specified therein shall be granted.

4. The competent authority may refuse to grant a licence or concession and may also revoke an authorization already issued without informing the amateur radio operator concerned or the authorities of the other country of the reason for that decision.

5. Any Spanish amateur radio operator operating his station in the territory of the Swiss Confederation, and any Swiss amateur radio operator operating his station in the Spanish territory, shall be subject to the laws and regulations in force in the country in which he is seeking to engage in such activities.

If the Swiss Government concurs with this proposal, I have the honour to propose that this note and your reply setting forth the agreement of your Government should constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force 15 days after the date of your reply and may be terminated at the request of either Party, subject to 60 days prior to notice in writing.

Accept, Sir, etc.

NICOLÁS MARTÍN ALONSO  
Ambassador of Spain

Mr. Pierre Aubert  
Federal Councillor  
Chief of the Federal Political Department  
Berne

<sup>1</sup> Came into force on 25 January 1980, i.e., 15 days after the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

## II

CHIEF OF THE FEDERAL DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS  
BERNE

10 January 1980

Sir,

I have had the honour to receive your letter of 18 April 1979, which reads as follows:

*[See letter I]*

I have the honour to inform you that the Federal Council approves the terms of your letter, it being understood that paragraph 4 of the reciprocity agreement does not give the Contracting Parties the right to treat nationals of the other country less favourably than their own nationals.

Your letter thus constitutes, together with this reply, an agreement between our two Governments, which shall enter into force 15 days after the date of this letter, i.e., on 25 January 1980.

Accept, Sir, etc.

*[Signed]*

PIERRE AUBERT

His Excellency Mr. Nicolás Martín Alonso  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of Spain to Switzerland  
Berne